

HEIDENHAIN

SALES & SERVICE:

A Tech Authority, Inc.
13745 Stockton Ave.
Chino CA 91710
909-614-4522
sales@atechauthority.com

LC 4x3



1/2009

624 326-92 · Ver01 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.
The drive must not be put into operation during installation.

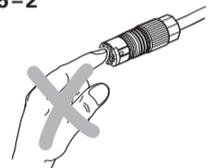
Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.



DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2

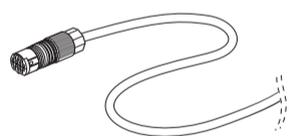


Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

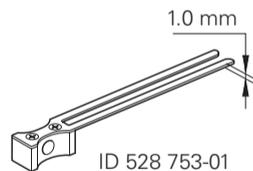
Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Separat bestellen:
Order separately:
A commander séparément:
Ordinare a parte:
Para pedir por separado:

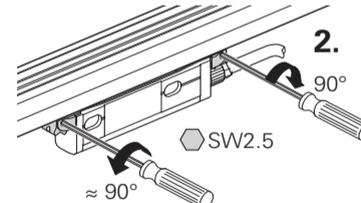
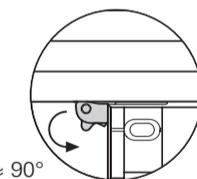
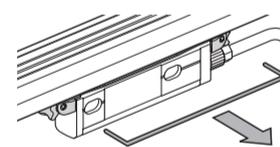
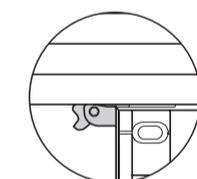
Adapterkabel
Adapter cabel
Câble adaptateur
Cavo adattatore
Cable adaptador



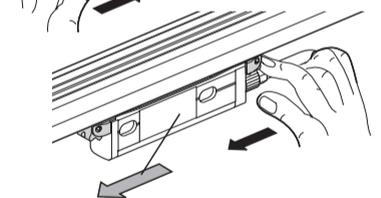
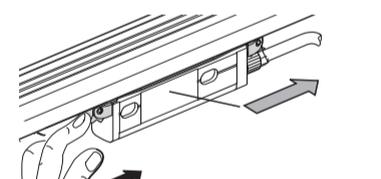
Montagelehre
Mounting gauge
Gabarit de montage
Distanziale di montaggio
Calibre de montaje



Zum Verschieben der Abtasteinheit, Transportsicherung entriegeln
Unlock the shipping brace to move the scanning head
Pour faire glisser la tête caprice, déverrouiller la sécurité de transport
Per spostare la testina, sbloccare il supporto per il montaggio
Para desplazar el cabezal, desbloquear el seguro de transporte



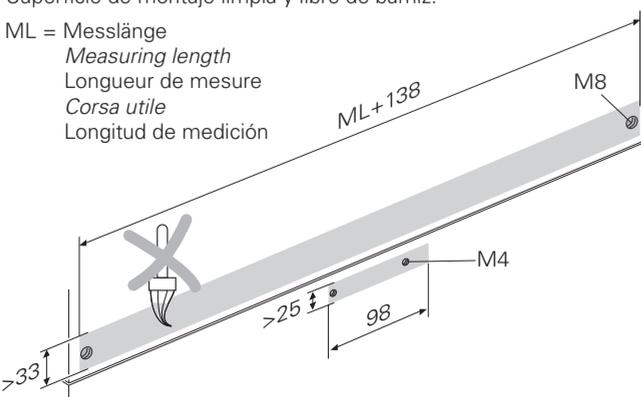
Abtasteinheit verschieben
Move scanning unit back and forth
Faire glisser la tête caprice
Spostare la testina
Desplazar el cabezal captador



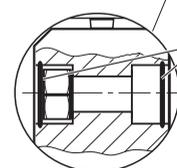
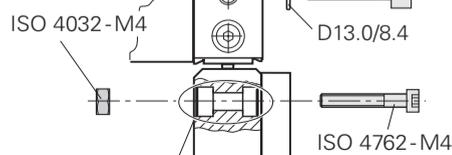
Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Anbaufläche sauber und lackfrei.
Mounting surface clean and free of paint.
Surface de montage propre et exempte de peinture.
Superficie di montaggio pulita e non verniciata.
Superficie de montaje limpia y libre de barniz.

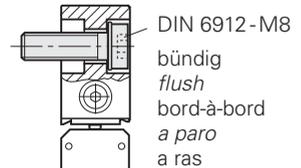
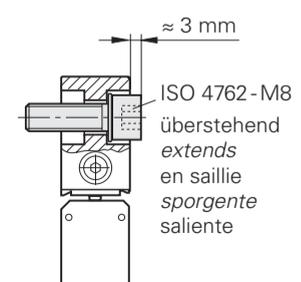
ML = Messlänge
Measuring length
Longueur de mesure
Corsa utile
Longitud de medición



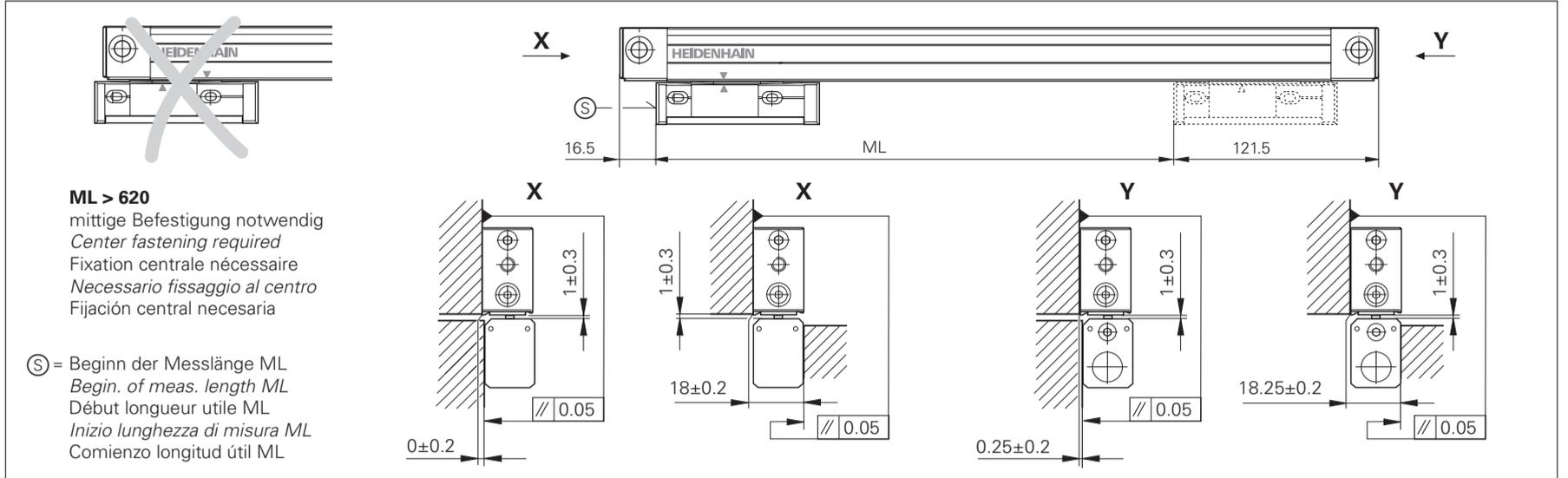
ISO 4762-M8
oder, or, ou, o, o
DIN 6912-M8



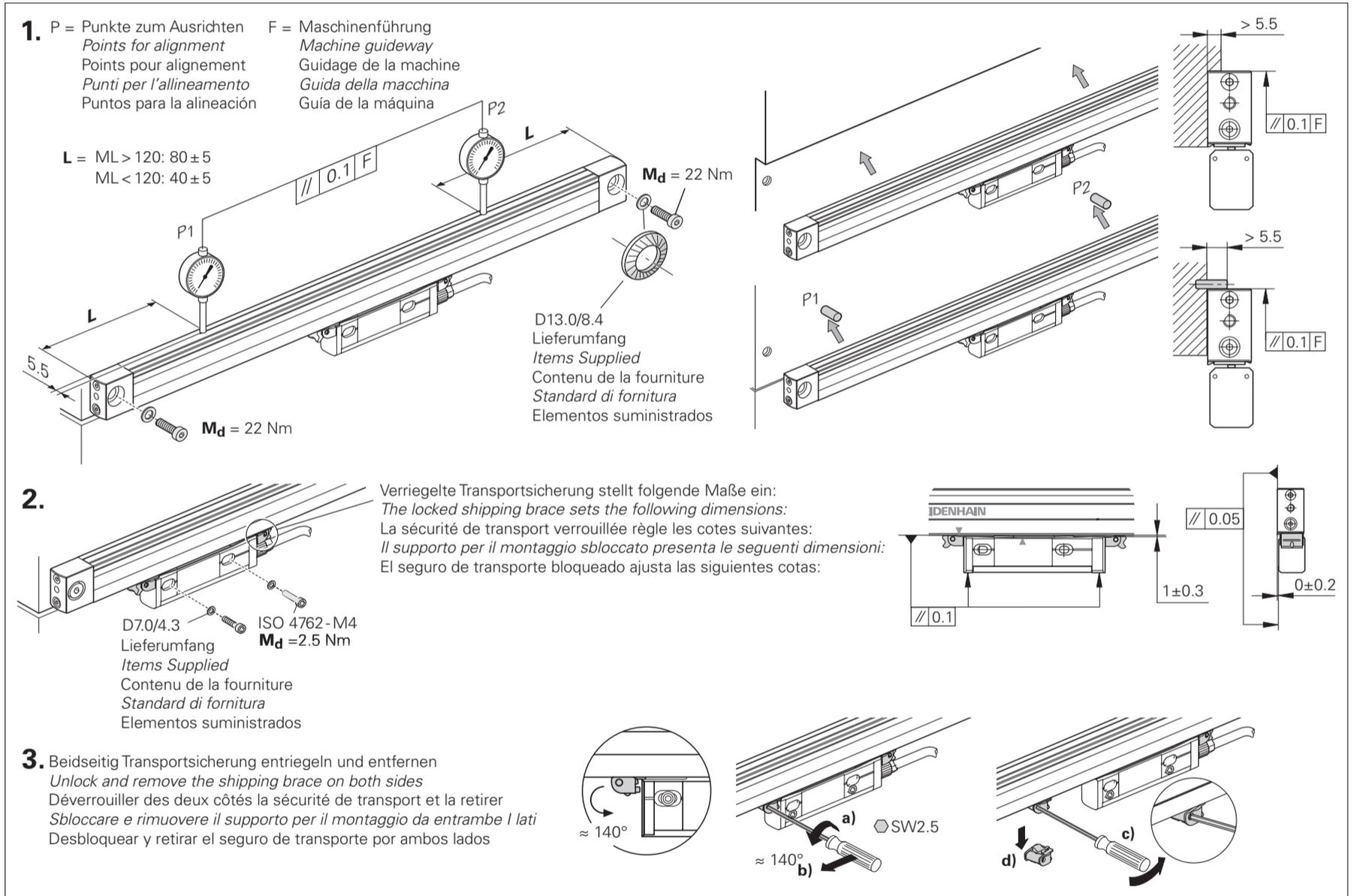
O-Ring zum Einrasten der M4-Mutter
O-ring for engaging the M4 nut
Joint torique pour calage de l'écrou M4
O-ring per bloccare il dado M4
Anillo tórico para encajar la tuerca M4



Hinweise zur Montage · Mounting Information · Remarques relatives au montage · Avvertenze per il montaggio · Indicaciones para el montaje



Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales

